

050201 英语语言文学（全日制）

（学制 2 年，授予文学硕士学位）

一、培养目标

英语语言文学专业（翻译理论与实践）为适应全球经济一体化及提高中国国际竞争力的需要，培养学生掌握英汉语口笔译理论专业知识与实践技能，拓展学生的中西文化知识与修养。毕业生既能胜任外交外事活动和国际论坛的高端口译工作，还能进行中西文化和学术的双向文字传通，也有能力从事国际组织、跨国公司、政府机构和企事业单位的其他语言服务和管理工作。

二、主要研究方向

1. 翻译技术：术语管理与字幕翻译
2. 同声传译
3. 交替传译
4. 文学与文化翻译
5. 商务、法律与外交翻译

三、培养方式

英语语言文学（翻译理论与实践）英文项目研究生实行全日制脱产学习方式，学习年限一般为两年；采取讲授、讨论和实验为主要方式的教学模式，考核主要采取课堂讨论和期末考试相结合的方式，课程记分采用百分制。

四、学制及修业年限

本专业硕士研究生学制为 2 年，最长修业年限为基本修业年限延长 1 年。

五、课程设置及学分要求

专业培养方案课程设置与学分要求

类别	课程编码	课程名称		总学时	学分	授课学期	授课方式	开课单位代码
必修课程	90021201	新时代中国特色社会主义思想理论与实践（文科）		34	2	1	讲授	120
	90021202	马克思主义与社会科学方法论		17	1	1	讲授	120
	90051001	科研伦理与学术规范		17	1	1、2	线上	
	10021209	研究生学术论文写作指导		17	1	1	讲授	100
	30010001	综合体育测试			0		必修环节	
	10041001	翻译理论与实践（英方授课）		68	4	1	讲授	
	10041002	翻译研究方法论（英方授课）		34	2	3	讲授	
	10041003	翻译技术：术语管理与字幕翻译		68	4	1	讲授、实验	100
	10041004	同声传译实践		34	2	2	讲授、实验	100
	10041005	文学与文化翻译（文化—英方） 文学与文化翻译（文学—中方）		68	4	2 1	讲授、实验	
	10041006	学位论文			6	4		
	10021210	第二外国语（日）	4 选 1	51	3	1	讲授	100
	10021211	第二外国语（德）		51	3	1	讲授	100
	10021212	第二外国语（法）		51	3	2	讲授	100
	10021213	第二外国语（俄）		51	3	1	讲授	100
选修课程	10042001	高级口译专题（外贸与外交）		64	4	2	讲授、实验	100
	10042002	商务、法律与外交翻译		34	2	2	讲授、实验	100
	10042003	高级翻译与语言学习		34	2	2	讲授	
	10042004	高级英汉视译		34	2	1	讲授、实验	100
	10042005	翻译与职业环境（英方授课）		68	4	2	讲授	
	10042006	交替传译：理论与实践		34	2	1	讲授、实验	100
	10022388	人工智能与外语教育		34	2	2	讲授	100
	90052002	创新思维与创业实验			1			
		体育			2			300
	90052003	人工智能			1			
补修课				不计学分				
本专业毕业学分要求								
总学分要求		校公共必修课	专业必修课		专业选修课		培养方案外课程	
46		7	23		16		≤4	

说明：体育作为选修课（2 学分），不计入研究生完成课程学习所取得的总学分。

六、培养环节（可包含开题报告、中期考核、学术活动或科研训练、基本文献阅读书目、预审、预答辩等）

1. 开题报告（必修）

学位论文开题报告以答辩的方式接受开题报告审查小组的审查。学位论文开题报告审查一般在第三学期进行。学位论文开题报告经审查通过后，研究生方可进入学位论文课题研究和论文写作阶段。学位论文开题报告未获通过者不能进入论文写作。

1. 中期考核（必修）

具体请参阅《南开大学研究生资格考试、开题报告及中期考核管理指导意见》和《南开大学外国语学院硕士研究生中期考核实施细则》。

七、毕业标准及申请学位成果要求

1. 毕业标准

修满培养方案规定的学分，且通过培养方案所要求的必修培养环节考核，通过答辩。

2. 申请学位成果要求

无

八、学位论文

1. 论文基本要求

实行双导师制，采取以南开大学导师为主、格拉斯哥大学导师为辅的论文指导方式；毕业论文由双方共同认定。毕业论文的字数通常要求在 1.2 万至 1.5 万英文单词，包括正文、摘要、目录、参考文献和附录等部分。在论文形式方面，毕业论文应包含封面、摘要、目录、正文、参考文献和附录等部分。封面需按照学校的格式要求，包含论文题目、学生姓名、导师姓名、专业名称及提交日期等信息。摘要部分需用中英文两种语言撰写，简要概述研究目的、研究方法、主要发现和结论。英文摘要 200 单词；中文摘要 2000 字。

正文部分是毕业论文的核心，应包含引言、文献综述、研究方法、研究结果、讨论和结论等章节。引言需阐明研究背景、研究问题和研究意义；文献综述需全面回顾相关领域的研究现

状和理论基础；研究方法需详细描述研究设计、数据收集和分析方法；研究结果需客观呈现数据和发现；讨论部分需分析研究结果的意义和局限性；结论部分则需总结研究的主要成果并提出进一步研究的建议。参考文献部分需列出论文中引用的所有文献，格式应符合学校规定的引用标准，如 APA、MLA 或 Chicago 格式。附录部分可以包含相关的研究工具、数据表、问卷样本等辅助材料。

2. 论文评阅

毕业论文在提交后需经过严格的评阅程序，由至少两位专家进行评阅，包括一位南开大学专家和一位格拉斯哥大学专家。评阅专家需具备教授或副教授职称，或具有相应的学术资历。在收到论文后，评阅专家应在规定的时间内完成评阅工作，并填写详细的评阅意见表。

3. 论文答辩

论文答辩是学生展示研究成果和接受评审的重要环节，通常安排在论文评阅完成之后。答辩委员会由至少五名专家组成，其中至少有一名格拉斯哥大学专家。答辩分为学生陈述和答辩两个环节。学生需在规定时间内（一般为 5 分钟）对论文进行全面陈述，包括研究背景、研究问题、研究方法、研究结果和结论等内容。随后，答辩委员会成员对学生进行提问，学生需就研究内容和相关问题进行详细回答，时间一般为 15 分钟。答辩委员会成员根据学生的陈述和答辩表现，对论文的学术水平、创新性、研究方法的科学性、数据分析的合理性以及语言表达的准确性等方面进行综合评审。答辩结束后，答辩委员会将进行讨论并投票决定论文是否通过，评审结果将以书面形式反馈给学生。

九、其他要求

无